

Habacuc

Habacuc elqui se tajtolpanextijquet cati tayolmelahuayaya quema tali Babilonia ehuaniquipiyayaj miyac chicahualisti. Inijuanti quitanque tali Asiria, pero isoldados Babilonia nojquiya quipiyayaj ininemilis cati tahuel fiero quej nopa soldados ten tali Asiria quipixque achtohuiya. Nahúm pajqui quema Babilonia quisosolo altepet Nínive cati eliyaya iniaxca Asiria ehuaniqui. Pero quema Habacuc quimatqui para huetzqui Nínive, yaya majmajqui pampa quimatqui para motanantoya seyoc tali cati tahuel temajmati. Huan TOTECO quinextili para temachti hualayaya se tatzacuiliti ipan israelitame ipan tali Judá pampa quielcajtayaj TOTECO huan nopa tatzacuiliti hualayaya ten nopa tali Babilonia. Habacuc amo quimachili quenicatza TOTECO quincahuilisquía masehualme cati noja más fierojtique ma quintatzacuilitica imasehualhua. Huan TOTECO quiilhui para monequi quichiyas huan motemachis ipan ya. Quiilhui para ajsis tonali quema yaya quintatzacuilitis Babilonia ehuaniqui nojquiya quej quinamiqui. Quiilhui para quintzontamiltis cati fiero ininemilis huan quinmanahuis cati xitahuaque.

Habacuc quipiya eyi partes:

Habacuc 1 ¿Para ten TOTECO Dios quintatzacuiliti Judá ehuaniqui por inintajtacolhua?

Habacuc 2 ¿Para ten TOTECO Dios quitequihuisquía Babilonia cati más fiero para quintatzacuilitis Judá ehuaniqui?

Habacuc 3 Habacuc quitatajtía huan quihueyichihua TOTECO huan quinextía para senquisa quineltoca TOTECO.

Campa hueli nochi tajtacolchihua

1 Ya ni nopa camanali cati TOTECO technextili na niHabacuc, nitajtolpanextijquet.

2 [Na niqijto:] “TOTECO, ¿hasta quema tamis nimitztzajtzilis techpalehuiqui huan amo techtacaquilis? ¿Hasta quema tamis nimitztzajtzilis para ayecmo ma mosisinica tacame, huan amo cati hualas para techmaquixtis?” **3** ¿Para ten tijchihua ma niquita tajtacoli huan cati amo xitahuac mojmosta? Campa hueli techyahualohuaj masehualme cati tasosolohuaj huan cati temajmatía. Mojmosta mosencualanijtoque huan motehuía. **4** Huan yeca nopa tanahuatilme ayecmo quichihua inintequi huan nopa tequichihuaniqui ayecmo tetajtol-sencahuaj xitahuac quej tanahuatía. Ma-

sehualme cati fiero ininemilis momiyaquiliytoque hasta quipano inimiyaca cati cuajcualme huan yeca tayacanani ayecmo quichihua cati xitahuac. San tacajcayahuaj por se taxtahuili.”

TOTECO tananquili

5 [Huan TOTECO quijto:] “Xiquintachilica nopa sequinoc talme cati amechyahualohua huan ximomajmatica pampa nijchihuas se tamanti ipan ni tonali pero amo anquineltocase masque se amechpohuilis para panotoc. **6** Quena, na niqintananas nopa caldeojme cati itztoque ipan se tali ten masehualme cati fiero ininemilis huan cati mosisinía. Inijuanti quinpackía nentinemise campahueli ipan nochi taltipacti para moxcatise calme huan talme cati sequinoc ini-

axca. ⁷Inijuanti tahuel mahuililme huan temajmatíaj. Quichihuaj san cati quinequij huan amo aqui hueli quintacahualtía. ⁸Inincahuayojhua motalohuaj más chichahuac huan amo quej nopa tecuanime cati inintoca leopardos. Tacame cati nopona ehuaní achi más mosisiníaj que nopa lobos cati nemij ica tayohua. Nopa tacame cati tejcotoque cahuayojtipa hualahui nelchichahuac ten se tali cati huejca. Temotihuetzij nelchichahuac quej se cuatojti para quitzquis se piyo huan nimantzi quistehuas para quicuati.

⁹“Nochi injuanti hualahui para tatehuise. Campa hueli yahuij nochi temajmatíaj. Quinzquitihualahui masehualme quej imiyaca xali para quinhuicase quinquipanoltitij.

¹⁰“Quinpinahualtíaj tanahuatiani huan tayacanani. Quinhuetzquilíaj nochi altepeme cati moyahualojtoque ica tepamit cati tilahuac para quinmanahuis. Huan san quimontonohuaj tali iica nopa tepamit huan ipan tejcoj para calaquise ipan nopa altepet huan quinzquise imasehualhua. ¹¹Teipa panoj huan yahuij quej elisquía se ajcomalacat, pampa senquisa tasosolohuaj. Quihuicaj miyac tajtacoli pampa ininchicahualis quitaj quej elisquía ininteco.”

Habacuc sempa quipohuilía TOTECO itequipachol

¹² [Na niquijto:] “¡TOTECO, hasta huejcajquiya ta tiitztoya huan nochipa tiitztoc! ¡Ta tinoTeco Dios cati tiTatzetzeltic! Amo timiquise. Melahuac ta tiquinpa-lehujtoc nopa caldeojme para techtatza-cuiltise huan techxitahuase por nopa huejhueyi tajtacoli cati tijhijtoque. Pero ta, tiTOTECO, titemachti huan techmanahuis. ¹³Ta senquisa titapajpactic huan amo tijnequi tiquitas cati amo cuali. Ta amo tijnequi tiquitas tajtacoli. Huajca ¿para ten san tiquintachilijtoc quema amo cuajcualme techtaijyohuilíaj? ¿Para ten amo teno tijchihua quema nopa amo cuajcualme quintzontamiltíaj cati más cuajcualme que injuanti?”

¹⁴ “¿Para ten techitaj quej tielisquíaqj timichime cati itztoque ipan hueyi at para

masehualme ma quinzquica huan ma quinmictica? Tijcahuilía cati hueli techmictis. Techchijtoc quej cohuame cati amo quipiyaj inintanahuatijca para quinmanahuis. ¹⁵Tali Babilonia ehuaní quinzquixtíaj nochi masehualme ica inintepochijcol huan quinsentilíaj nochi ipan inimata. Huan ica ya nopa tahuel mopaquismacaj. ¹⁶Teipa quihueyichihuaj inimata huan quitatíaj copali. Moilhuíaj para ica inimata moricojchijtoque huan cuali tacuajtoque.

¹⁷ “¿Tijcahuilis para quej nopa ma quichihuaca para nochipa? ¿Tiquincahuilis ma quisehuiquilica quintzontamiltise talme ehuaní campa hueli ica nochi inincualancayo?”

2 “Nimoquetzas huejcapa ipan ni tepamit campa nitamocuitahuía. Huan nitachixtos taya TOTECO techilhuis. Nijchiyas quenecatza technanquilis por notequipachol.”

TOTECO quinanquili Habacuc

²Huan TOTECO technanquili huan techilhui: “Nochi nopa tanextili cati nimitznaxtilis para nimitznaxtilis, xiquijcuilo ipan se huapali ica tajcuiloli cati huejhueyi huan cati cuali nesi. Quej nopa aqui hueli cati quipohuas huelis nimantzi motalos para quinpothiliti sequinoc. ³Pero ni tamanti cati nimitzyolmelahuas amo panos nimantzi. Pero ica yolic monechcahuijtiyas nopa tonali quema temachti panos cati nimitzilhuis ipan ni tanextili. Sinta tiquitas para amo pano nimantzi, amo ximocueso pampa temachti panos. Xijpiya hueyi moyolo pampa ni tamanti panos senquisa quej nimitzilhuía ipan nopa tonali cati niquixquetzoc.

⁴ “Xiquijcuilo: ‘Se tacat cati amo cuali, mohueyimati miyac huan san motemachía ipan ya iselti, pero se cati itzoc xitahuac iixpa TOTECO, itzots para nochipa pampa quineltoca TOTECO.’”

Taya ininpantis inincualancaitacahua

⁵ “Nojquiya nopa taili cati quinpactia quij quincajcayahua huan quinchihua ma mohueyimatica. Pero amo huejcahuase.

Iniyolo nopa amo cuajcualme tahuel quixtoqaj miyac tamanti cati sequinoc quipiyaj. Pero masque quinsentilise miyac masehualme ten miyac talme para iniaxcahua, amo paquij. Noja quinequij quipiyase más. Itztoque quej miquilisti huan micta cati amo quema temi. Nochipa quinequij más. ⁶Pero ajsis tonali quema nochi cati quinitzquitoque san quinhuetzquilise huan quijitose: ‘Anteicneltziti amojuanti cati anmoricojchijtoque ica tamanti cati amo amoaxca huan anquimiyaquilijtoque tamanti cati amechprendajcahuilijtoque. Ya ajsico amotatzacuiliti. Ama anquiselise amotaxtahuil pampa antetaijyohuiltijtoque huan antetachtequilijtoque.’

⁷“Quema amo anquichiyaj, motanana-se cati anquintahuiquilíaj huan tahuel amechmajmatiquij pampa hualase campa amojuanti ica nochi inincualancayo huan quihuicase nochi cati anquipiyaj. ⁸Anquintachtequilijtoque tahuel miyac talme huan yeca ama injuanti cati noja moca-huaj nojquiya amechtachtequilise. Tahuel miyac masehualme anquinmictijque. Tahuel chicahuac anquitehuijque ni tali, huan ni altepet huan imasehualhua.

⁹“Nelía anteicneltique amojuanti cati anquitemitijtoque amochajchaj ica tamanti cati san anquichtectoque. Anmoil-huíaj para cati anquipiyaj amechsehuis huejcapa huan amechmanahuis ten nochi tamanti taohijcayot. ¹⁰Anquichijtoque tamanti cati quihualicatoc pinahualisti ipan amochajchaj. Anquinmictijtoque miyac masehualme ipan tahuel miyac altepeme, yeca anquihuicaj miyac tajtacoli hasta ayecmo quinamiqui anitztose. ¹¹Pampa hasta nopa teme huan nopa apechme cati eltoc ipan inintepa huan inintzonco nopa calme cati anmoaxcatijtoque techtzajtzilíaj para ma nimechtatzacuiliti.

¹²“Anteicneltziti cati anquicualtalíaj se altepet ica tomi cati anquitanotoque pampa antemictijque huan ica tomi ten tamanti cati anteichtechquilijtoque. ¹³TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quitalijtoc para elis san tapic antequititoque huan san tapic anmosiya-

huiltijtoque pampa nochi cati anquichitectoque tatas huan elis san cuajnexti quema yaya tetajtolsencahuas. ¹⁴Pampa monechcahuía tonali quema ihueyitilis TOTECO quitemitis ni taltipacti huan senquis nochi masehualme quuitase huan quimatise. Temis taltipacti quej nopa miyac at quitemitía hueyi at.

¹⁵“¡Nelía anteicneltique cati anquimacaj taili se cati amocalnechca huan teipa anquihuintíaj ica cati chicahuac hasta huetzis talchi huan momimilos para anquitchilise itacayo xolot! ¹⁶Pero ica se talojtzi amohueyitilis elis pinahualisti pampa TOTECO amechtatzacuilitis ica inejmat. Huan amojuanti nojquiya anhuetzise huan anmomimilose huan tanemijya elis amotacayo huan anpinahuase. ¹⁷Quej anquinsosoljtoque cati eltoya ipan tali Líbano, ama nojquiya mocuepas ipan amojuanti. Anquintzontamiltijtoque miyac tapiyalme huan ama nojquiya anmomajmatise pampa amechtanzontamiltise. Quej nopa elis pampa anquinmictijtoque miyac masehualme huan anquinsosoljtoque miyac altepeme ipan ni taltipacti, inihuaya nochi inimasehualhua.

Amo teno ininpati teteyome huan taixcopincayome

¹⁸“Amo teno quipalehuía se tacat cati quihueyichihua se taixcopincayot cati san tamachijchihuali. Amo teno ipati se teteyot cati quichijchijtoque ica teposti cati quimolonijque ipan tit. San quichihua para se ma quineltoca se istacatili huan moilhuís para ya nopa se dios, pero amo cana. Nelía huíhuitic se cati quinchihua teteyome cati amo huelise camanaltise huan teipa motemachis ipan cati yaya quinchijchijtoc. ¹⁹Fiero elis para nopa masehuali cati quicamanalhuía se tamanti ten cuahuit huan quillhuía: ‘¡Xiitzo!’ O quillhuía se tamanti ten tet cati amo hueli camanalti: ‘¡Xiisa!’ ¿Huelis camanaltise nopa teteyome huan quimachtise para ma quichihua cati cuali? ¡Amo! Masque quinaltijtoque nopa teteyome ica oro huan plata, amo teno hueli quichihuase pampa amo quipiyaj nemilisti.

20 “Pero TOTECO itztoc ipan itioipa cati tatzetzeloltic. Monequi ma amo molinica iixpa nochi cati itztoque ipan ni taltipacti pampa tahuel monequi tijtepanitase.”

Inetatajtíl Habacuc

3 Ya ni inetatajtíl Habacuc cati yaya huicac iixpa TOTECO:

2TOTECO, na nijcactoc mocamanal huan nelía nimomajmatía huan nimitzhueyitepanita por nochi nopa huejhueyi tamanti cati tijchijtoc. Ipan ni tonali quema tahuel titaijyohuíaj sempa xijchihua nopa huejhueyi tamanti huan techpalehui quej tijchijqui ipan nopa tonali ten huejcajquiya. Masque nelía ticalantoc ica tojuanti, xiquelnamiqui para ta hueyi moyolo huan techtasojta.

3Niquita para Toteco Dios cati Tatzetzeloltic huala ten altepet Temán huan ten tepet Parán. Itatanex huan ihueyitilis qui-temitijtoc ilhuicacti, huan quihueyitalíaj masehualme cati itztoque ipan nochi taltipacti. 4Yaya petantihuala huan taahuili quisa ipan imax quej tapetanilot. Huan quinextía nopa hueyi chichahualisti cati motatijtoc imaco. 5Iixpa tayacanaj cocolisme cati temictíaj. Huan campa iicxihua panotiyahuij mocahua ticoli xaxahuacatoc. 6Quema yaya moquetza se talojtzi, nopa tali mohuijhuishohua. Huihuipicaj talme quema yaya quintachilía. Iixpa ya huelonij nopa tepeme cati nochipa moquetztoyaj huan ixpolihuij tachiquilme cati eltoque ten huejcajquiya. Pero yaya nochipa itztoc. Nejnentihualajtoc ten ipejya tonali. 7Niquita para nopa masehualme ten talme Cusán huan Madián nelía majmahuij pampa quimatij nopa taijyohuillisti cati quinajsis.

8TOTECO, ¿huelis ticalaninyaya ica nopa atajme huan hueyame quema huejcajquiya tiquintapo? ¡Amo cana! Ta tiquinmaquixti momasehualhua quema tihualajqui ipan nopa tatehuijca carrojme ica inincahuayojhua para techpalehuis. 9Ta tijnexti mohueyi chichahualis quema ticananaltic. Tijpixtoya mocuahuitol huan mocuataminhua momaco pampa quej no-

pa tiquintencahuilijtoya momasehualhua para tiquinpalehuis. Tijtejtejqui nopa tali ica miyac hueyat. 10Nopa tepeme huihuipicaj quema mitzitaj, huan huetzi ten ilhuicac tahuel miyac at. Tejco nopa at cati eltoc tatzinta tali ipan nopa huejhueyi at. Nelía caquisti quej se cati tzajtzi chichahuac huan eltoc quej nopa at momatanana moixpa. 11Ne tonati huan metzti moquetzque nepa ilhuicac. Mocuataminhua cati tahuel cahuaninyaya huan petaninyaya quinxmictijque.

12Ica hueyi cualanti tinejnenqui ipan ni taltipacti, huan ininpa timoquejquetzqui nochi talme. 13Tihuala para tiquinmaquixtis momasehualhua cati tiquintapejpenijtoc huan nopa Tanahuatijquet cati taticaltijtoc. Tiquintzonxamanis nopa tajta-colchihuani huan tiquintamixolehuilis ten iniicxi hasta inintzonteco.

14Ica injuanti inintepos, tiquinmictía nopa tatehuiani cati hualayayaj quej se hueyi ajcomalacat para techsemanase tiisraelitame. Moilhuiyayaj amo ohui techtzontamiltise. 15Tinejnenqui ipan hueyi at ica mocahuayojhua. Huan nopa at tijmontono ipan sesen lado.

16Quema nijcajqui nochi ni tamanti, nelía nimajmajqui. Notenxipal pejqui huihuipica ica majmajti. Noomiyohua huan noicxihua ayecmo quiپیay tetili para nimoquetzas. Na nijpiyas noyolo huan nijchiyas nopa tonali quema TOTECO hualas huan quintatzacuultis nopa masehualme cati amantzi techtaijyohuilitíaj.

17Huajca nipaquis masque amo xochiyohuas nopa higo, huan amo taquis xocomecat, huan amo temacase inintajca nopa olivo cuame. Nijpiyas paquillisti masque amo oncas pixquisti ipan mila, huan miquise nochi borregojme huan amo itztose huacaxme ipan corral. 18Masque amo teno oncas, na nimopaquilismacas ipan TOTECO. Quena, niyolpaquis ipan Toteco cati techmaquixtis. 19TOTECO Dios techmacas chichahualisti. Huan por ichichahualis techchihuas na ma ninejnemi chichahuac quej se masat ipan nopa tepeme cati más huejcapa.